

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 100

fyrtioandra årgången

15 april 1999

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

Kommissionens förordning (EG) nr 765/1999 av den 14 april 1999 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
Kommissionens förordning (EG) nr 766/1999 av den 14 april 1999 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom socker-sektorn	3
Kommissionens förordning (EG) nr 767/1999 av den 14 april 1999 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick	5
Kommissionens förordning (EG) nr 768/1999 av den 14 april 1999 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den trettiofjärde delanbudsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1574/98	7
★ Kommissionens förordning (EG) nr 769/1999 av den 14 april 1999 om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor	8
Kommissionens förordning (EG) nr 770/1999 av den 14 april 1999 om öppnande av ett anbudsförfarande för bidrag för export av helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder	14
Kommissionens förordning (EG) nr 771/1999 av den 14 april 1999 om fastställande av importtullar inom rissektorn	17

Rådet

1999/257/EG:

- ★ Rådets beslut av den 29 mars 1999 om slutande av konventionen om en internationell kommission för att skydda floden Oder 20
- ★ Konventionen om en internationell kommission för att skydda floden Oder mot föroreningar 21

1999/258/EG:

- ★ Rådets beslut av den 30 mars 1999 om att anta ett protokoll om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Cypern kan anslås 25

Protokoll om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Cypern kan anslås 26

Information om ikraftträdandet av protokollet om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom de fjärde protokollen om finansiellt och tekniskt samarbete mellan EG och Republiken Cypern kan anslås 30

1999/259/EG:

- ★ Rådets beslut av den 30 mars 1999 om att anta ett protokoll om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Malta kan anslås 31

Protokoll om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Malta kan anslås 32

Information om ikraftträdandet av protokollet om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom de fjärde protokollen om finansiellt och tekniskt samarbete mellan EG och Republiken Malta kan anslås 36

1999/260/EG:

- ★ Rådets beslut av den 30 mars 1999 om utnämning av två suppleanter i Regionkommittén 37

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSSOMRÅDET

Gemensamma EES-kommittén

- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 55/98 av den 4 juli 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet 38

- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 56/98 av den 4 juli 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet 40

Innehåll (Fortsättning)	
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 57/98 av den 4 juli 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	41
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 58/98 av den 4 juli 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	42
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 59/98 av den 4 juli 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	43
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 60/98 av den 4 juli 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	44
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 61/98 av den 4 juli 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	46
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 62/98 av den 4 juli 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	48
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 63/98 av den 4 juli 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	50
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 64/98 av den 14 juli 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	52
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 65/98 av den 4 juli 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	54

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 765/1999

av den 14 april 1999

**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset
för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 15 april 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 april 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 14 april 1999 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	49,1
	204	131,3
	999	90,2
0707 00 05	052	114,3
	999	114,3
0709 10 00	220	241,4
	999	241,4
0709 90 70	052	83,5
	204	94,5
	999	89,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,7
	204	41,8
	212	57,8
	600	46,4
	624	47,5
	999	48,8
0805 30 10	052	59,6
	999	59,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	103,3
	388	88,1
	400	84,3
	404	97,3
	508	79,0
	512	75,1
	524	68,6
	528	73,1
	720	82,3
	804	102,8
	999	85,4
	999	85,4
0808 20 50	388	65,2
	400	65,2
	512	65,3
	528	70,5
	720	79,6
	999	69,2

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19).
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 766/1999

av den 14 april 1999

om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1148/98 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1422/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av förordning (EEG) nr 785/68 ⁽³⁾, särskilt artiklarna 1.2 och 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 1422/95 föreskrivs att cif-importpriset för melass, i fortsättningen kallat "representativt pris" skall fastställas i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 785/68 ⁽⁴⁾. Detta pris bör fastställas för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den förordningen.

Det representativa priset för melass beräknas för ett gränsövergångsställe i gemenskapen, i detta fall Amsterdam. Detta pris bör beräknas med utgångspunkt i de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden, vilka fastställs på grundval av noteringarna eller priserna på den marknaden, justerade efter eventuella kvalitetskillnader i förhållande till standardkvaliteten. Standardkvaliteten för melass har definierats i förordning (EEG) nr 785/68.

Vid fastställandet av de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden bör hänsyn tas till all information om anbud på världsmarknaden, priser som registrerats på viktigare marknader i tredje land och försäljningskontrakt som ingåtts i internationell handel och som kommit till kommissionens kännedom antingen direkt eller via medlemsstaterna. I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 785/68 får detta fastställande byggas på genomsnittet av flera priser, på villkor att detta genomsnitt kan betraktas som representativt för den faktiska marknadsutvecklingen.

Informationen skall inte beaktas när det inte är fråga om varor av sund och god marknadsnälig kvalitet eller om det pris som anges i anbudet endast gäller en liten kvantitet och inte är representativt för marknaden. Dessutom skall det bortses från anbudspriser som inte kan antas vara representativa för den faktiska marknadsutvecklingen.

För att få upplysningar om melass av standardkvalitet som är jämförbara måste, allt efter den erbjudna melassens kvalitet, priserna höjas eller sänkas i förhållande till de resultat som erhållits i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 785/68.

Ett representativt pris får i undantagsfall förbli oförändrat under en begränsad period när det anbudspris som legat till grund för det föregående fastställandet av det representativa priset inte har kommit till kommissionens kännedom och de anbudspriser som finns tillgängliga inte verkar vara tillräckligt representativa för den faktiska marknadsutvecklingen och skulle medföra plötsliga och väsentliga förändringar av det representativa priset.

När det finns en skillnad mellan utlösningspriset för produkten i fråga och det representativa priset bör tilläggsbeloppen för import fastställas på de villkor som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 1422/95. Om importtullen upphävs tillfälligt i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 bör särskilda belopp fastställas för dessa tullar.

Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av produkterna i fråga bör fastställas så som anges i bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas vid import av den produkt som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1422/95 fastställs i enlighet med bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 15 april 1999.

⁽¹⁾ EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 159, 3.6.1998, s. 38.

⁽³⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EGT L 145, 27.6.1968, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 april 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Förordning om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn

KN-nummer	Representativt pris i EUR per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp i EUR per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Den tull i EUR som skall tas ut på grund av det upphävande som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 per 100 kg nettovikt av produkten i fråga ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	5,72	0,42	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	7,43	0,00	—

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den ändrade förordningen (EEG) nr 785/68.

⁽²⁾ Detta belopp skall i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 ersätta den tullsats som Gemensamma tulltaxan föreskriver för dessa produkter.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 767/1999**av den 14 april 1999****om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1148/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 19.4 andra stycket i denna, och

med beaktande av följande:

Exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 725/1999 ⁽³⁾.

Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 725/1999 på de uppgifter som kommissionen har kännedom om medför att de nu gällande

exportbidragen bör ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EEG) nr 1785/81, odenaturerade och exporterade i obearbetat skick, fastställdes i bilagan till förordning (EG) nr 725/1999 och skall ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 15 april 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 april 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 159, 3.6.1998, s. 38.

⁽³⁾ EGT L 93, 8.4.1999, s. 5.

BILAGA

till kommissionens förordning den 14 april 1999 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

Produktnummer	Bidragsbelopp
	— EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	45,40 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	46,16 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	45,40 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	46,16 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— EUR/1 % sackaros × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4935
	— EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	49,35
1701 99 10 9910	50,21
1701 99 10 9950	50,21
	— EUR/1 % sackaros × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4935

⁽¹⁾ Tillämpligt på råsocker med utbyte på 92 %. Om utbytet är ett annat än 92 % skall det tillämpliga exportbidraget beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 17a.4 i förordning (EEG) nr 1785/81.

⁽²⁾ Fastställande upphävt genom kommissionens förordning (EEG) nr 2689/85 (EGT L 255, 26.9.1985, s. 12), ändrad genom förordning (EEG) nr 3251/85 (EGT L 309, 21.11.1985, s. 14).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 768/1999

av den 14 april 1999

om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den trettiofjärde delanbudsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1574/98

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1148/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 17.5 b andra stycket i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1574/98 av den 22 juli 1998 om en stående anbudsinfordran för att fastställa importavgifter och/eller exportbidrag för vitsocker ⁽³⁾, krävs att delanbudsinfordringar skall utfärdas för export av detta socker.

I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1574/98 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfordran i förekommande fall, med hänsyn

särskilt till situationen och den förutsebara utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av den trettiofjärde delanbudsinfordran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med avseende på den trettiofjärde delanbudsinfordran för vitsocker som utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1574/98 skall det maximala beloppet för exportbidrag fastställas till 53,272 EUR per 100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 15 april 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 april 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 159, 3.6.1998, s. 38.

⁽³⁾ EGT L 206, 23.7.1998, s. 7.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 769/1999**av den 14 april 1999****om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa
lättfördärliga varor**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 82/97 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om fastställande av tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 2913/92 om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 502/1999 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 173.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 173–177 i förordning (EEG) nr 2454/93 fastställs kommissionens kriterier för bestämmande av de perio-

diska enhetsvärdena för de produkter som avses i klassificeringen i bilaga 26 i den förordningen.

Genom tillämpningen av de regler och kriterier som fastställs i ovan nämnda artiklar på de uppgifter som meddelats kommissionen i enlighet med bestämmelserna i artikel 173.2 i förordning (EEG) nr 2454/93 kan enhetsvärdena för de avsedda produkterna fastställas i enlighet med vad som föreskrivs i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De enhetsvärden som avses i artikel 173.1 i förordning (EEG) nr 2454/93 skall fastställas i enlighet med vad som anges i tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 april 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 april 1999.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 17, 21.1.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 65, 12.3.1999, s. 1.

BILAGA

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto						
	Art, sort, KN-nr	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Färskpotatis 0701 90 51 0701 90 59	a) b) c)	39,42 234,38 352,57	542,43 258,58 1 590,20	77,10 31,05 26,51	292,98 76 327,76	12 760,25 86,87	6 558,94 7 903,00
1.30	Lök (annan än sättlök) 0703 10 19	a) b) c)	24,50 145,67 219,13	337,13 160,71 988,33	47,92 19,30 16,47	182,09 47 438,61	7 930,65 53,99	4 076,46 4 911,81
1.40	Vitlök 0703 20 00	a) b) c)	137,70 818,73 1 231,59	1 894,79 903,25 5 554,80	269,32 108,45 92,59	1 023,43 266 624,38	44 573,49 303,45	22 911,35 27 606,37
1.50	Purjolök ex 0703 90 00	a) b) c)	44,36 263,75 396,76	610,41 290,98 1 789,48	86,76 34,94 29,83	329,70 85 892,94	14 359,33 97,76	7 380,88 8 893,38
1.60	Blomkål ex 0704 10 10 ex 0704 10 05 ex 0704 10 80	a) b) c)	75,84 450,92 678,31	1 043,58 497,48 3 059,38	148,33 59,73 50,99	563,67 146 846,72	24 549,41 167,13	12 618,71 15 204,55
1.70	Brysselkål 0704 20 00	a) b) c)	59,69 354,90 533,87	821,35 391,54 2 407,89	116,74 47,01 40,14	443,63 115 575,96	19 321,65 131,54	9 931,58 11 966,77
1.80	Vitkål och rödkål 0704 90 10	a) b) c)	44,13 262,39 394,70	607,24 289,47 1 780,20	86,31 34,76 29,67	327,99 85 447,60	14 284,88 97,25	7 342,61 8 847,27
1.90	Broccoli (<i>Brassica oleracea</i> L. <i>convar. botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	105,95 629,95 947,62	1 457,90 694,99 4 274,01	207,22 83,44 71,24	787,45 205 147,81	34 296,01 233,48	17 628,60 21 241,07
1.100	Salladskål ex 0704 90 90	a) b) c)	94,39 561,22 844,22	1 298,83 619,16 3 807,68	184,61 74,34 63,47	701,53 182 764,53	30 554,04 208,01	15 705,17 18 923,50
1.110	Huvudsallad 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a) b) c)	152,67 907,73 1 365,48	2 100,79 1 001,45 6 158,69	298,60 120,24 102,66	1 134,69 295 610,34	49 419,28 336,44	25 402,15 30 607,59
1.120	Endiver ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 129,74 195,16	300,25 143,13 880,22	42,68 17,18 14,67	162,17 42 249,41	7 063,13 48,08	3 630,54 4 374,52
1.130	Morötter ex 0706 10 00	a) b) c)	78,72 468,05 704,07	1 083,21 516,37 3 175,56	153,96 62,00 52,93	585,07 152 423,17	25 481,66 173,48	13 097,91 15 781,94
1.140	Rädisor ex 0706 90 90	a) b) c)	117,77 700,23 1 053,33	1 620,55 772,52 4 750,83	230,34 92,75 79,19	875,30 228 034,52	38 122,15 259,53	19 595,28 23 610,77
1.160	Ärter (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a) b) c)	389,33 2 314,85 3 482,17	5 357,30 2 553,84 15 705,53	761,46 306,62 261,79	2 893,62 753 848,00	126 026,12 857,97	64 779,06 78 053,66

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto						
	Art, sort, KN-nr	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Bönor:							
1.170.1	Bönor (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	112,20 667,11 1 003,52	1 543,91 735,98 4 526,14	219,44 88,36 75,44	833,90 217 249,49	36 319,14 247,26	18 668,51 22 494,08
1.170.2	Bönor (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	213,37 1 268,64 1 908,38	2 936,04 1 399,62 8 607,32	417,32 168,04 143,47	1 585,83 413 141,93	69 067,87 470,21	35 501,78 42 776,84
1.180	Bondbönor ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 410,83	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 106,06	1 172,37 305 427,23	51 060,44 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Kronärtskockor 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Sparris:							
1.200.1	— grön ex 0709 20 00	a) b) c)	373,15 2 218,65 3 337,45	5 134,66 2 447,70 15 052,83	729,82 293,88 250,91	2 773,36 722 519,15	120 788,65 822,31	62 086,94 74 809,86
1.200.2	— annan ex 0709 20 00	a) b) c)	341,06 2 027,85 3 050,44	4 693,09 2 237,21 13 758,33	667,06 268,61 229,33	2 534,86 660 384,25	110 401,12 751,60	56 747,61 68 376,39
1.210	Auberginer (äggplantor) 0709 30 00	a) b) c)	199,36 1 185,34 1 783,08	2 743,25 1 307,72 8 042,16	389,91 157,01 134,05	1 481,70 386 014,79	64 532,83 439,33	33 170,71 39 968,09
1.220	Stjälkselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	38,37 228,14 343,18	527,98 251,69 1 547,84	75,05 30,22 25,80	285,18 74 294,68	12 420,37 84,56	6 384,23 7 692,49
1.230	Kantareller 0709 51 30	a) b) c)	1 886,75 11 218,11 16 875,09	25 962,25 12 376,27 76 111,31	3 690,16 1 485,94 1 268,65	14 022,89 3 653 257,42	610 740,97 4 157,85	313 928,79 378 259,41
1.240	Paprika 0709 60 10	a) b) c)	166,72 991,27 1 491,14	2 294,12 1 093,61 6 725,47	326,08 131,30 112,10	1 239,11 322 814,93	53 967,26 367,40	27 739,87 33 424,36
1.250	Fänkål 0709 90 50	a) b) c)	73,55 437,31 657,83	1 012,07 482,46 2 967,00	143,85 57,93 49,46	546,65 142 412,66	23 808,13 162,08	12 237,69 14 745,45
1.270	Sättpotatis, hela, färska (avsedda som livs- medel) 0714 20 10	a) b) c)	55,68 331,06 498,00	766,17 365,24 2 246,13	108,90 43,85 37,44	413,83 107 811,51	18 023,62 122,70	9 264,37 11 162,84
2.10	Kastanjer (<i>Castanea</i> spp.), färska ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 578,44	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 118,67	1 311,65 341 712,93	57 126,58 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Ananas, färsk ex 0804 30 00	a) b) c)	72,82 432,97 651,30	1 002,03 477,67 2 937,55	142,42 57,35 48,96	541,22 140 999,18	23 571,83 160,47	12 116,23 14 599,10

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto						
	Art, sort, KN-nr	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Avocado, färsk ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	152,80 908,51 1 366,64	2 102,57 1 002,30 6 163,94	298,85 120,34 102,74	1 135,66 295 862,06	49 461,36 336,73	25 423,78 30 633,65
2.50	Guava och mango, färska ex 0804 50 00	a) b) c)	124,49 740,18 1 113,44	1 713,02 816,60 5 021,91	243,48 98,04 83,71	925,25 241 046,25	40 297,41 274,34	20 713,39 24 958,00
2.60	Apelsiner, färska:							
2.60.1	— Blod och halvblodapelsiner 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltese, Shamou- tis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— Andra 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Mandariner, (inbegripet tangeriner och satsu- mas) färska; klementiner, wilkings och lik- nande citrushybrider, färska:							
2.70.1	— Klementiner 0805 20 10	a) b) c)	63,51 377,61 568,03	873,92 416,60 2 561,99	124,21 50,02 42,70	472,03 122 972,51	20 558,19 139,96	10 567,17 12 732,61
2.70.2	— Monreales och satsumas 0805 20 30	a) b) c)	109,68 652,13 980,98	1 509,23 719,45 4 424,48	214,52 86,38 73,75	815,17 212 370,09	35 503,42 241,70	18 249,22 21 988,87
2.70.3	— Mandariner och wilkings 0805 20 50	a) b) c)	106,81 635,06 955,31	1 469,74 700,63 4 308,70	208,90 84,12 71,82	793,84 206 813,00	34 574,40 235,38	17 771,69 21 413,48
2.70.4	— Tangeriner och andra ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	49,97 297,11 446,93	687,60 327,78 2 015,78	97,73 39,35 33,60	371,39 96 755,41	16 175,29 110,12	8 314,31 10 018,09
2.85	Limefrukter (<i>Citrus aurantifolia</i>), färska ex 0805 30 90	a) b) c)	190,34 1 131,71 1 702,40	2 619,14 1 248,55 7 678,30	372,27 149,90 127,98	1 414,66 368 549,63	61 613,06 419,45	31 669,91 38 159,74
2.90	Grapefrukter, färska:							
2.90.1	— blonda ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	39,28 233,55 351,32	540,50 257,66 1 584,55	76,83 30,94 26,41	291,94 76 056,69	12 714,94 86,56	6 535,64 7 874,93
2.90.2	— blod ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	48,46 288,13 433,43	666,82 317,88 1 954,87	94,78 38,17 32,58	360,17 93 831,64	15 686,50 106,79	8 063,07 9 715,36
2.100	Bordsdruvor ex 0806 10 10	a) b) c)	115,33 685,72 1 031,51	1 586,98 756,52 4 652,40	225,57 90,83 77,55	857,17 223 310,02	37 332,32 254,15	19 189,30 23 121,59

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto						
	Art, sort, KN-nr	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Vattenmeloner 0807 11 00	a) b) c)	51,02 303,35 456,32	702,05 334,67 2 058,14	99,79 40,18 34,31	379,20 98 788,50	16 515,17 112,43	8 489,01 10 228,59
2.120	Meloner (andra än vattenmeloner):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (inbegripet Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (inbegripet Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	58,47 347,65 522,96	804,56 383,54 2 358,67	114,36 46,05 39,32	434,57 113 213,71	18 926,74 128,85	9 728,59 11 722,18
2.120.2	— andra slag ex 0807 19 00	a) b) c)	105,96 630,01 947,71	1 458,04 695,05 4 274,02	207,24 83,45 71,25	787,53 205 167,17	34 299,25 233,51	17 630,26 21 243,07
2.140	Päron:							
2.140.1	Päron — Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	Andra ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Aprikoser ex 0809 10 00	a) b) c)	202,62 1 204,72 1 812,23	2 788,11 1 329,10 8 173,67	396,29 159,58 136,24	1 505,93 392 327,03	65 588,09 446,52	33 713,13 40 621,66
2.160	Körsbär 0809 20 05 0809 20 95	a) b) c)	334,09 1 986,41 2 988,10	4 597,18 2 191,49 13 477,16	653,42 263,12 224,64	2 483,06 646 888,44	108 144,93 736,24	55 587,90 66 979,03
2.170	Persikor 0809 30 90	a) b) c)	155,49 924,50 1 390,70	2 139,59 1 019,95 6 272,45	304,11 122,46 104,55	1 155,65 301 070,62	50 332,11 342,65	25 871,36 31 172,95
2.180	Nektariner ex 0809 30 10	a) b) c)	92,62 550,69 828,39	1 274,48 607,55 3 736,28	181,15 72,94 62,28	688,38 179 337,33	29 981,09 204,11	15 410,67 18 568,64
2.190	Plommon 0809 40 05	a) b) c)	100,73 598,91 900,93	1 386,08 660,75 4 063,44	197,01 79,33 67,73	748,66 195 040,48	32 606,30 221,98	16 760,06 20 194,55
2.200	Jordgubbar 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	318,78 1 895,38 2 851,17	4 386,51 2 091,06 12 859,55	623,48 251,06 214,35	2 369,27 617 244,15	103 189,09 702,50	53 040,53 63 909,65
2.205	Hallon 0810 20 10	a) b) c)	1 648,10 9 799,16 14 740,61	22 678,35 10 810,83 66 484,19	3 223,40 1 297,98 1 108,18	12 249,17 3 191 166,59	533 489,97 3 631,93	274 220,77 330 414,38
2.210	Bär av arten <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	a) b) c)	724,96 4 310,42 6 484,04	9 975,67 4 755,43 29 244,81	1 417,90 570,95 487,46	5 388,12 1 403 718,30	234 669,55 1 597,60	120 623,19 145 341,43
2.220	Kiwifrukt (<i>Actinidia chinensis Planch.</i>) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a) b) c)	163,15 970,05 1 459,21	2 244,99 1 070,19 6 581,45	319,09 128,49 109,70	1 212,58 315 902,45	52 811,65 359,54	27 145,88 32 708,64

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto						
	Art, sort, KN-nr	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granatäpplen ex 0810 90 85	a)	52,98	729,02	103,62	393,76	17 149,63	8 815,13
		b)	315,00	347,53	41,73	102 583,58	116,75	10 621,54
		c)	473,85	2 137,21	35,62			
2.240	Kaki/persimoner (inbegripet sharonfrukter) ex 0810 90 85	a)	415,65	5 719,47	812,94	3 089,24	134 545,90	69 158,34
		b)	2 471,34	2 726,49	327,35	804 810,63	915,97	83 330,34
		c)	3 717,57	16 767,28	279,48			
2.250	Litchiplommon ex 0810 90 30	a)	84,27	1 159,58	164,82	626,32	27 278,20	14 021,35
		b)	501,05	552,77	66,37	163 169,47	185,71	16 894,62
		c)	753,71	3 399,44	56,66			

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 770/1999

av den 14 april 1999

om öppnande av ett anbudsförfarande för bidrag för export av helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

Vid en genomgång av innehaven visar det sig att det för närvarande finns riskkvantiteter som kan exporteras hos producenterna. Detta förhållande kan påverka den normala utvecklingen av producentpriserna under regleringsåret 1998/99.

För att åtgärda denna situation bör exportbidrag beviljas till områden som gemenskapen kan försörja. De speciella förhållandena på rismarknaden gör det nödvändigt att begränsa exportbidragen och därför bör artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 tillämpas, enligt vilken bidragsbeloppet fastställs genom ett anbudsförfarande.

Det bör fastställas att bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 av den 6 mars 1975 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för systemet med anbudsgivning för exportbidrag för ris⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95⁽⁴⁾, skall tillämpas på detta anbudsförfarande.

För att undvika störningar på marknaden i producentländerna är det lämpligt att begränsa anbudsförfarandet till zonerna I till VI utom Turkiet och i zon VIII utom Guyana, Madagaskar och Surinam enligt bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 2145/92⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 3304/94⁽⁶⁾.

I enlighet med artikel 14 i kommissionens förordning (EG) nr 2808/98 av den 22 december 1998 om tillämpningsföreskrifter för den agromonetära ordningen för euron inom jordbrukssektorn⁽⁷⁾ skall de anbudsbelopp som anges i anbudsförfaranden som inletts genom rättsakter angående den gemensamma jordbrukspolitiken anges i euro. I artikel 5.1 i den förordningen fastställs att den avgörande händelsen i sådana fall skall för växel-

kursen vara den sista dagen för inlämnande av anbud. I punkterna 3 och 4 i den artikeln fastställs vad som skall gälla som avgörande händelse för förskott och säkerheter.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Härmed öppnas ett anbudsförfarande för det exportbidrag för helt slipat rundkornigt ris som avses i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95, för zonerna I till VI utom Turkiet, och för zonen VIII utom Guyana, Madagaskar och Surinam enligt bilagan till förordning (EEG) nr 2145/92.

2. Anbudsförfarandet enligt punkt 1 skall vara öppet till och med den 24 juni 1999. Under denna tidsperiod skall anbudsförfaranden inledas veckovis, varvid tidpunkten för inlämnande av anbud skall fastställas i tillkännagivandet om anbudsinfordran.

3. Anbudsförfarandet skall ske i enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 584/75 och enligt nedanstående bestämmelser.

Artikel 2

Ett anbud skall endast antagas om det omfattar en kvantitet av minst 50 ton och högst 3 000 ton.

Artikel 3

Den säkerhet som avses i artikel 3 i förordning (EEG) nr 584/75 skall vara 30 euro per ton.

Artikel 4

1. Trots bestämmelserna i artikel 21.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88⁽⁸⁾ skall exportlicenser som utfärdas inom ramen för detta anbudsförfarande, med avseende på deras giltighetstid, ses som utfärdade den dag då anbudet lämnades in.

2. Licenserna skall vara giltiga från och med utfärdandedagen enligt innebörden i punkt 1 till och med utgången av den fjärde påföljande månaden.

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

⁽⁵⁾ EGT L 214, 30.7.1992, s. 20.

⁽⁶⁾ EGT L 341, 30.12.1994, s. 48.

⁽⁷⁾ EGT L 349, 24.12.1998, s. 36.

⁽⁸⁾ EGT L 331, 2.12.1988, s. 1.

Artikel 5

Inlämnade anbud skall via medlemsstaterna nå kommissionen senast en och en halv timme efter utgången av den tidsfrist för den veckovisa inlämningen av anbud som fastställs i tillkännagivandet om anbudsinfordran. De skall översändas i enlighet med bilagan till denna förordning.

Om inga anbud lämnas in skall medlemsstaterna underätta kommissionen härom inom samma tidsfrist som ovan.

Artikel 6

Tidsangivelserna för inlämnande av anbud skall vara enligt belgisk tid.

Artikel 7

1. På grundval av inlämnade anbud skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta att

- antingen fastställa ett högsta exportbidrag, med beaktande av kriterierna i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95, eller
- lämna anbuden utan åtgärd.

2. Om ett högsta exportbidrag fastställs skall kontrakt tilldelas den eller de anbudsgivare vars anbud ligger på eller under den högsta nivån för exportbidraget.

Artikel 8

Utgången av tidsfristen för inlämnande av anbud för den första delinfordran av anbud skall vara kl. 10.00 den 29 april 1999.

Den sista dagen för inlämnande av anbud skall vara den 24 juni 1999.

Artikel 9

Denna förordning träder i kraft tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 april 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

*BILAGA***Veckovis anbudsinfordran för bidrag för export av helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder**

Sista dag för inlämnande av anbud (datum/klockslag)

1	2	3
Anbudens löpnummer	Kvantitet (i ton)	Exportbidragsbelopp (i euro per ton)
1		
2		
3		
4		
5		
osv.		

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 771/1999
av den 14 april 1999
om fastställande av importtullar inom rissektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1503/96 av den 29 juli 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2831/98⁽⁴⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 11 i förordning (EG) nr 3072/95 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importeras, skall de tullsatser som föreskrivs i den gemensamma tulltaxan tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med en särskild procentsats, om det rör sig om råris eller helt slipat ris, minskat med cif-importpriset, om denna importtull inte överstiger tullsatsen i Gemensamma tulltaxan.

Enligt artikel 12.3 i förordning (EG) nr 3072/95 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av representativa priser för produkten i fråga på världsmarknaden eller på gemenskapens importmarknad för produkten.

I förordning (EG) nr 1503/96 fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn.

Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering som kan utgöra referenspris i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1503/96 under två veckor före nästa period för fastställande.

För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de marknadskurser som fastställs under en referensperiod fortsätta att tillämpas.

Tillämpningen av förordning (EG) nr 1503/96 medför att det skall fastställas importtullar enligt bilagorna i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Importtullarna inom rissektorn som avses i artikel 11.1 och 11.2 i förordning (EG) nr 3072/95 skall fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 15 april 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 april 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EGT L 351, 29.12.1998, s. 25.

BILAGA I

Importtullar vad gäller ris och brutet ris

(EUR/t)

KN-nummer	Importtull ⁽¹⁾				
	Tredje land (undantaget AVS och Bangladesh) ⁽²⁾ ⁽⁷⁾	AVS ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati från Indien och Pakistan ⁽⁶⁾	Egypten ⁽⁸⁾
1006 10 21	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 23	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 25	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 27	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 92	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 94	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 96	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 98	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 20 11	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 13	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 15	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 17	228,79	75,74	110,06	0,00	171,59
1006 20 92	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 94	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 96	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 98	228,79	75,74	110,06	0,00	171,59
1006 30 21	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 23	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 25	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 27	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 30 42	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 44	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 46	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 48	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 30 61	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 63	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 65	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 67	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 30 92	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 94	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 96	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 98	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 40 00	(7)	49,58	(7)		114,00

⁽¹⁾ För import av ris med ursprung i och som kommer från AVS-länderna skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets ändrade förordning (EG) nr 1706/98 (EGT L 215, 1.8.1998, s. 12) och kommissionens förordning (EG) nr 2603/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 22).

⁽²⁾ I enlighet med förordning (EEG) nr 1706/98, skall importtull inte tillämpas på produkter som har sitt ursprung i länder i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet och som direktimporteras till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

⁽³⁾ I artikel 11.3 i förordning (EG) nr 3072/95 fastställs importtullen för import av ris till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

⁽⁴⁾ För import av ris, undantaget brutet ris (KN-nummer 1006 40 00), med ursprung i Bangladesh skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EEG) nr 3491/90 (EGT L 337, 4.12.1990, s. 1) och kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 862/91 (EGT L 88, 9.4.1991, s. 7).

⁽⁵⁾ Import av produkter med ursprung i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) skall befrias från importtull enligt artikel 101.1 i rådets ändrade beslut 91/482/EEG (EGT L 263, 19.9.1991, s. 1).

⁽⁶⁾ Importtullen för råris av sorten Basmati med ursprung i Indien och Pakistan skall nedsättas med 250 EUR/ton (artikel 4a i förordning (EG) nr 1503/96, ändrad).

⁽⁷⁾ Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

⁽⁸⁾ För import av ris med ursprung i och som kommer från Egypten skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EG) nr 2184/96 (EGT L 292, 15.11.1996, s. 1) och kommissionens förordning (EG) nr 196/97 (EGT L 31, 1.2.1997, s. 53).

*BILAGA II***Beräkning av importtull inom rissektorn**

	Paddyris	Indicaris		Japonicaris		Brutet ris
		Råris	Helt slipat ris	Råris	Helt slipat ris	
1. Importtull (EUR/ton)	(¹)	228,79	494,00	212,14	416,83	(¹)
2. Beräkningsfaktorer:						
a) Cif-pris ARAG (EUR/ton)	—	343,43	283,11	385,51	431,96	—
b) Pris fritt ombord (EUR/ton)	—	—	—	357,64	404,09	—
c) Sjöfrakt (EUR/ton)	—	—	—	27,87	27,87	—
d) Källa	—	USDA	USDA	Operatör	Operatör	—

(¹) Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 29 mars 1999

om slutande av konventionen om en internationell kommission för att skydda floden Oder

(1999/257/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 130s.1, tillsammans med artikel 228.2 första meningen och 228.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

Kommissionen har på gemenskapens vägnar deltagit i förhandlingarna om förberedandet av en konvention om en internationell kommission för att skydda floden Oder.

Denna konvention undertecknades på gemenskapens vägnar i Wrocław, Polen, den 11 april 1996.

Denna konvention syftar till att främja multilateralt samarbete för att förebygga och begränsa föroreningar av floden Oder, skydda miljön och säkerställa ekologiskt hållbart utnyttjande av vattenresurserna.

Huvudmålet för gemenskapens miljöpolitik är att säkerställa en hög skyddsnivå och politiken utgår från principen om försiktighetsåtgärder, principen om förebyggande åtgärder, principen om att i första hand hejda miljöförstöring vid källan samt principen om att förorenaren skall betala.

Inom sina respektive ansvarsområden samarbetar gemenskapen och medlemsstaterna med tredje land och behöriga internationella organisationer.

Gemenskapens anslutning till konventionen bidrar till förverkligandet av de mål som fastställs i artikel 130r i fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Konventionen om en internationell kommission för att skydda floden Oder godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

Konventionstexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande befullmäktigas härmed att utse den person eller de personer som skall vara bemyndigade att deponera godkännandeinstrumentet hos rådets generalsekretariat i enlighet med artikel 18.2 i konventionen.

Utfärdat i Bryssel den 29 mars 1999.

På rådets vägnar

F. MÜNTEFERING

Ordförande

⁽¹⁾ EGT C 316, 14.10.1998, s. 5.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 16 december 1998 (ännu inte offentliggjort i EGT).

(ÖVERSÄTTNING)

KONVENTIONEN

om en internationell kommission för att skydda floden Oder mot föroreningar

FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSKLANDS REGERING,

REPUBLICEN POLENS REGERING,

TJECKISKA REPUBLIKENS REGERING, OCH

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

Nedan kallade de avtalsslutande parterna,

ÖVERTYGADE om nödvändigheten att förbättra de ekologiska förhållandena i Oder och Stettiner Haff, inbegripet deras flodområden,

MED AVSIKT att förebygga ytterligare föroreningar av dessa vattendrag,

I STRÄVAN att på ett bestående sätt minska föroreningarna av Östersjön,

ÖVERTYGADE om att dessa uppgifter är brådskande, och

I AVSIKT att förstärka det samarbete som redan förekommer mellan avtalsparterna på detta område

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

*Artikel 1**Artikel 2*

1. De avtalsslutande parternas samarbete inom vatten-skyddsområdet för att skydda floden Oder och Stettiner Haff, inbegripet deras flodområden (nedan kallat Oder), mot förorening skall ske inom ramen för den internationella kommissionen till skydd av floden Oder mot förorening (nedan kallad kommissionen).

2. Samarbetet skall särskilt syfta till

- a) att förebygga förorening av Oder och Östersjön och på ett bestående sätt minska halten av förorenande ämnen i dessa vatten,
- b) att uppnå så naturliga ekosystem som möjligt i vattnet och inom angränsande landområden, med den biologiska mångfald som kännetecknar sådana områden,
- c) att göra det möjligt att utnyttja Oder, i första hand för utvinning av dricksvatten från strandfiltrat samt genom användning av vatten och sediment i jordbruket.

3. För att uppnå dessa mål skall de avtalsslutande parterna inom ramen för kommissionen sammanställa gemensamma handlingsprogram med tidsscheman för genomförandet. Dessa aktionsprogram kan stegvis utökas vid behov.

4. I syfte att uppnå dessa mål skall de avtalsslutande parterna sträva efter att utbytet av modern teknik för att förhindra och minska vattenförorening äger rum utgående från civilrättsliga överenskommelser.

1. Kommissionen skall främst

- a) sammanställa översiktsdokumentation över punktuella föroreningskällor, utföra bedömningar av vattenföroreningar från diffusa källor samt löpande aktualisera denna dokumentation, och presentera den uppdelad efter branscher och viktigaste föroreningstyper,
- b) föreslå gränsvärden för det avloppsvatten som släpps ut i flodområdena,
- c) föreslå kvalitetsmål för vatten, med hänsyn till kraven på vattenanvändning, samt de särskilda villkor som gäller för skydd av Östersjön och ekosystemen i vattnet och inom angränsande landområden,
- d) föreslå gemensamma mät- och undersökningsprogram i syfte att dokumentera vattentillgångarnas kvantitet och kvalitet och sedimentens kvalitet, bedöma i vilket tillstånd ekosystemen i vattnet och inom de angränsande landområdena befinner sig, samt, om så krävs, bedöma följderna av vattenföroreningar, och dokumentera och utvärdera de erhållna resultaten,
- e) föreslå enhetliga metoder för att klassificera vattnen enligt kvalitetskriterier,
- f) analysera de insamlade uppgifter som behövs för skydd av Oder, i synnerhet beträffande hydrologiska aspekter och frågor som berör en välvägd vattenförvaltning,

- g) föreslå aktionsprogram för minskning av föroreningarna, i synnerhet vad gäller förorenande ämnen både från kommunala och industriella punktkällor och från diffusa källor, samt även föreslå andra åtgärder, bl.a. tidsplanering, kostnadsberäkningar och finansieringsmöjligheter,
- h) föreslå åtgärder för att förebygga och bekämpa ovanliga vattenföroreningar samt upprätta ett enhetligt alarm- och varningssystem, som skall uppdateras med utgångspunkt från de erfarenheter som görs,
- i) dokumentera betydelsen av de olika biotopelementen, inbegripet ekomorfologi, för vattenekologin, och lägga fram förslag till bevarande, återställande och skydd av ekosystemen i vattnet och de därmed sammanhängande landområdena,
- j) samråda om planerade och bestående typer av vattenanvändning som kan ha större gränsöverskridande verkningar,
- k) främja samarbetet i samband med vetenskaplig forskningsverksamhet och informationsutbyte, i synnerhet beträffande aktuell teknik och moderna metoder för att undvika och minska vattenföroreningar.

2. I kommissionens verksamhetsområde ingår också skydd av vattendrag mot föroreningar som har sitt ursprung i fiskerisektorn, sjöfarten eller andra former av användning av vattendragen.

3. Kommissionen kan tilldelas ytterligare uppgifter efter överenskommelse mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 3

Konventionen skall gälla inom Republiken Polens territorium och Tjeckiska republikens territorium samt i de områden där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt.

Artikel 4

1. Kommissionens verksamhet skall utövas i överensstämmelse med de avtalsslutande parternas lagstiftning.
2. Kommissionen skall lägga fram förslag och rekommendationer inför de avtalsslutande parterna i syfte att uppnå målen för denna konvention.
3. De avtalsslutande parterna skall inom fastlagda tidsfrister meddela kommissionen om de villkor och medel som krävs för att uppnå dessa mål, samt om genomförandet av nödvändiga åtgärder, och om deras resultat.

Artikel 5

1. Kommissionen skall bestå av de avtalsslutande parternas delegationer. Varje avtalsslutande part skall utse högst fem delegater, varav en delegationsledare och dennes ställföreträdare, samt maximalt fem ställföreträdande delegater.
2. För att behandla särskilda frågor kan varje delegation anlita experter som den själv får utse.

3. Kommissionen skall upprätta en arbetsordning för sin verksamhet.

Artikel 6

1. De avtalsslutande parternas delegationer skall turas om att utöva ordförandeskapet för kommissionen. Detaljer beträffande utövande av ordförandeskapet och därtill hörande arbetsuppgifter skall fastställas i kommissionens arbetsordning. Den delegation som innehar ordförandeskapet skall utse en av sina medlemmar till ordförande för kommissionen. Denna delegation kan också utse en extra delegat för den tid som ordförandeskapet utövas.

2. Normalt sett skall ordföranden inte föra sin delegations talan vid kommissionens möten.

Artikel 7

1. Kommissionen skall sammanträda minst en gång per år; ordföranden skall sammankalla till dessa ordinarie möten på en av honom utsedd plats.

2. På begäran av minst en delegation skall ordföranden sammankalla ett extrainsatt möte.

3. Mellan kommissionens möten kan delegationsledarna hålla samråd.

4. Ordföranden skall lägga fram ett förslag till dagordning. Varje delegation skall ha rätt att på dagordningen låta föra upp punkter som den skulle vilja behandla.

Artikel 8

1. Varje delegation skall ha en röst.

2. Vid förhandlingar och beslutsfattande inom ramen för denna konvention, samt vid genomförandet av dessa beslut skall Europeiska gemenskapen och Förbundsrepubliken Tyskland handla inom ramen för sina respektive kompetensområden. Europeiska gemenskapen skall inte utöva sin rösträtt i frågor som faller inom Förbundsrepubliken Tysklands kompetensområde, och tvärt om.

3. Kommissionens beslut och förslag skall antas enhälligt. Skriftliga förfaranden kan äga rum på villkor som fastställs i arbetsordningen.

4. Röster nem. com. är inget hinder för enhällighet, förutsatt att alla delegationer är närvarande.

Artikel 9

1. Kommissionen skall upprätta arbetsgrupper för genomförandet av vissa uppgifter.

2. Arbetsgrupperna skall bestå av de experter som varje delegation utsett.

3. Kommissionen skall fastställa arbetsgruppernas uppgifter och antalet medlemmar i varje grupp, samt utse gruppens ordförande.

Artikel 10

Kommissionen skall vara ett rättssubjekt. Dess rättskapacitet och rättsliga handlingsförmåga skall omfattas av lagstiftningen i den stat där sekretariatet är etablerat. Kommissionen skall representeras av sin ordförande. Ordföranden kan utse egna företrädare i överensstämmelse med arbetsordningen.

Artikel 11

Kommissionen skall upprätta ett sekretariat som skall förbereda och genomföra kommissionens uppgifter. Kommissionen skall fastställa sekretariatets verksamhet i arbetsordningen. Sekretariatet skall ha sitt säte i Wrocław.

Artikel 12

Inom ramen för sin budget kan kommissionen anlita sakkunniga för behandling av specifika frågor.

Artikel 13

1. I överensstämmelse med målen för denna konvention skall kommissionen besluta om samarbete med internationella och nationella organisationer vars verksamhet rör vattenskydd.

2. Kommissionen skall informera allmänheten om verksamhetens resultat, samt om sina program och åtgärder.

Artikel 14

Minst vart annat år skall kommissionen avlägga en verksamhetsrapport inför de avtalsslutande parterna; vid behov skall ytterligare rapporter avläggas, i synnerhet beträffande åtgärder som genomförts och resultat och bedömning av undersökningar som genomförts.

Artikel 15

1. Varje avtalsslutande part skall stå för kostnaderna för sin representation inom kommissionen och i arbetsgrupperna.

2. De övriga kostnaderna för kommissionens verksamhet, inbegripet sekretariatskostnaderna, skall täckas av kommissionens budget. De avtalsslutande parterna skall bidra till kommissionens budget enligt följande:

Förbundsrepubliken Tyskland	38,75 %
Republiken Polen	38,75 %
Tjeckiska republiken	20,00 %
Europeiska gemenskapen	2,50 %
Totalt	100,00 %

3. Kommissionen skall fastställa sin budget och bekräfta dess genomförande. Detaljerna beträffande budgeten skall fastställas i arbetsordningen.

4. Förutom genom de avtalsslutande parternas bidrag finansieras kommissionens budget genom bidrag, subventioner, räntor och medel från andra källor.

Artikel 16

1. Denna konvention skall inte påverka de rättigheter och förpliktelser som de avtalsslutande parterna har till följd av bi- och multilaterala överenskommelser.

2. I samråd med de avtalsslutande parterna skall kommissionen undersöka om det är möjligt och ändamålsenligt, bland annat för att undvika dubbelarbete, att anpassa de avtalsslutande parternas rättigheter och plikter till redan ingångna överenskommelser, och skall i förekommande fall lägga fram förslag om detta.

Artikel 17

Kommissionens arbetsspråk skall vara tyska, polska och tjeckiska.

Artikel 18

1. Denna konvention skall ratificeras eller bekräftas i enlighet med de olika avtalsslutande parternas respektive lagstiftning.

2. Ratificerings- och bekräftelsedokumentet skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat, som fungerar som depositarie. Depositarien skall meddela de övriga avtalsslutande parterna om deponeringen av varje ratificerings- och bekräftelsedokument.

3. Denna konvention träder i kraft trettio dagar efter det att det sista ratificerings- eller bekräftelsedokumentet deponerats hos depositarien. Depositarien meddelar de övriga avtalsslutande parterna om datumet för konventionens ikraftträdande.

Artikel 19

1. Konventionen sluts på obestämd tid.

2. Efter fem år från och med det att konventionen trätt i kraft kan varje avtalsslutande part säga upp denna konvention när som helst, genom anmälan till depositarien. Konventionen upphävs för den uppsägande parten ett år efter det att anmälan om uppsägning inkommit till depositarien.

Artikel 20

Denna konvention, som i sin ursprungsfattning är uppställd på tyska, polska och tjeckiska, vars samtliga tre språkversioner är lika bindande, deponeras i arkivet hos Europeiska unionens råds generalsekretariat. Depositarien skall tillställa var och en av de övriga avtalsslutande parterna en vidimerad kopia av konventionen.

Upprättad i Wrocław den elfte april år nittonhundranittiosex

på Förbundsrepubliken Tysklands regerings vägnar

på Republiken Polens regerings vägnar

på Tjeckiska Republikens regerings vägnar

på Europeiska gemenskapens vägnar

RÅDETS BESLUT

av den 30 mars 1999

om att anta ett protokoll om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Cypern kan anslås

(1999/258/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR BESLUTAT
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 238 jämförd med artikel 228.2 andra meningen och artikel 228.3 andra stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

Den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Cypern ⁽²⁾, undertecknat den 30 oktober 1995 kan anslås löpte ut den 31 december 1998. Samtliga medel var inte anslagna vid den tidpunkten.

Behovet av ekonomiskt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Cypern är oförändrat.

Protokollet om förlängning till och med den 31 december 1999 av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet kan anslås bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Cypern kan anslås godkänns härmed.

Texten till protokollet fogas till detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall lämna det meddelande som avses i artikel 3 i protokollet.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 mars 1999.

På rådets vägnar

K.-H. FUNKE

Ordförande

⁽¹⁾ Samtycke avgivet den 10 mars 1999 (ännu ej offentliggjort i EGT)

⁽²⁾ EGT L 278, 21.11.1995, s. 23.

PROTOKOLL

om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Cypern kan anslås

EUROPEISKA UNIONENS RÅD,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN CYPERNS REGERING,

å andra sidan,

SOM ÄR ANGELÄGNA om att fullfölja målen i det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Cypern, undertecknat den 30 oktober 1995, i syfte att uppnå de mål som uppställs i Avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Cypern samt att underlätta Cyperns omvandling inför landets anslutning till Europeiska unionen,

SOM ÄR MEDVETNA om de svårigheter som inte gjorde det möjligt att anslå samtliga medel som gjorts disponibla genom protokollet innan dess giltighetstid gått ut,

HAR BESLUTAT att ändra protokollet genom att till och med den 31 december 1999 förlänga den period under vilken disponibla medel kan anslås och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett:

EUROPEISKA UNIONENS RÅD:

Dietrich von KYAW
ambassadör, ständig representant för Förbundsrepubliken Tyskland,
ordförande i Ständiga representanternas kommitté,

Günther BURGHARDT
generaldirektör vid Europeiska gemenskapernas kommissions generaldirektorat för utrikespolitiska förbindelser,

REPUBLIKEN CYPERNS REGERING:

Nico AGATHOCLEOUS
utomordentlig och befullmäktigad ambassadör,
Chef för Republiken Cyperns representation vid Europeiska unionen,

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 2 i protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Cypern skall datumangivelsen den 31 december 1998, som anger sista dag för att anslå de medel (74 miljoner ecu) som gjorts disponibla genom protokollet, ersättas med den 31 december 1999.

Artikel 2

Detta protokoll skall bifogas Avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Cypern.

Artikel 3

1. Detta protokoll skall godkännas i enlighet med avtalsparternas egna förfaranden. Avtalsparterna skall meddela varandra att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.
2. Protokollet träder i kraft vid den tidpunkt när de meddelanden som föreskrivs i punkt 1 har lämnats.

Artikel 4

Detta protokoll är upprättat i två original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Hecho en Bruselas, el diez de marzo de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende marts nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zehnten März neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the tenth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le dix mars mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì dieci marzo millenovecentonovantanove.

Gedaan te Brussel, de tiende maart negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Bruxelas, em dez de Março de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä maaliskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tionde mars nittonhundranittionio.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

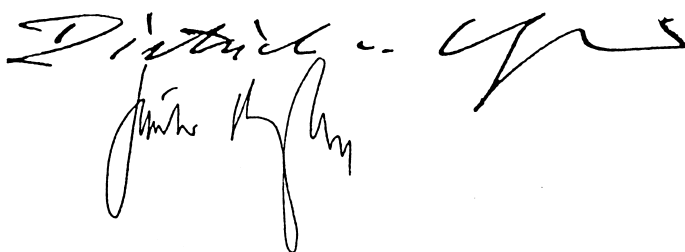
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Delors', written in a cursive style. The signature is positioned below the list of languages and spans across the width of the text area.

Por la República de Chipre

For Republikken Cypern

Für die Regierung Zypern

Για την Δημοκρατία της Κύπρου

For the Republic of Cyprus

Pour la République de Chypre

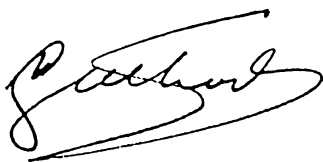
Per la Repubblica di Cipro

Voor de Republiek Cyprus

Pela República de Chipre

Kyproksen tasavallan puolesta

På Republiken Cyperns vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. Vassiliou', written in a cursive style.

Information om ikraftträdandet av protokollet om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom de fjärde protokollen om finansiellt och tekniskt samarbete mellan EG och Republiken Cypern kan anslås

Den 30 mars 1999 utväxlades ratifikationsinstrumenten för avslutandet av de nödvändiga förfarandena för ikraftträdande av det i Bryssel den 10 mars 1999 undertecknade protokollet om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom de fjärde protokollen om finansiellt och tekniskt samarbete mellan EG och Republiken Cypern kan anslås, varför protokollet enligt artikel 3 i detta träder i kraft den 30 mars 1999.

RÅDETS BESLUT

av den 30 mars 1999

om att anta ett protokoll om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Malta kan anslås

(1999/259/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA RÅD HAR BESLUTAT
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 238 jämförd med artikel 228.2 andra meningen och artikel 228.3 andra stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke⁽¹⁾, och

av följande skäl:

Den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Malta⁽²⁾, undertecknat den 30 oktober 1995, kan anslås, löpte ut den 31 oktober 1998. Samtliga medel var inte anslagna vid den tidpunkten.

Behovet av ekonomiskt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Malta är oförändrat.

Protokollet om förlängning till och med den 31 december 1999 av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet kan anslås bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Malta kan anslås godkännas.

Texten till protokollet fogas till detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall lämna det meddelande som avses i artikel 3 i protokollet.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 mars 1999.

På rådets vägnar

K.-H. FUNKE

Ordförande

⁽¹⁾ Samtycke avgivet den 10 mars 1999 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽²⁾ EGT L 278, 21.11.1995, s. 15.

PROTOKOLL

om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Malta kan anslås

EUROPEISKA UNIONENS RÅD,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN MALTAS REGERING,

å andra sidan,

SOM ÄR ANGELÄGNA om att fullfölja målen i det fjärde protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Malta, undertecknat den 30 oktober 1995, i syfte att uppnå de mål som uppställs i Avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Malta samt att underlätta Maltas omvandling inför landets anslutning till Europeiska unionen,

SOM ÄR MEDVETNA om de svårigheter som inte gjorde det möjligt att anslå samtliga medel som gjorts disponibla genom protokollet innan dess giltighetstid gått ut,

HAR BESLUTAT att ändra protokollet genom att till och med den 31 december 1999 förlänga den period under vilken disponibla medel kan anslås och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett:

EUROPEISKA UNIONENS RÅD:

Dietrich von KYAW
ambassadör, ständig representant för Förbundsrepubliken Tyskland,
ordförande i Ständiga representanternas kommitté,

Günther BURGHARDT
generaldirektör vid Europeiska gemenskapernas kommissions generaldirektorat för utrikespolitiska förbindelser,

REPUBLIKEN MALTAS REGERING:

Victor CAMILLERI
utomordentlig och befullmäktigad ambassadör,
Chef för Republiken Maltas representation vid Europeiska unionen,

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form.

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 2 i protokollet om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Malta skall datumangivelsen den 31 oktober 1998, som anger sista dag för att anslå de medel (45 miljoner ecu) som gjorts disponibla genom protokollet, ersättas med den 31 december 1999.

Artikel 2

Detta protokoll skall bifogas Avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Malta.

Artikel 3

1. Detta protokoll skall godkännas i enlighet med avtalsparternas egna förfaranden. Avtalsparterna skall meddela varandra att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.
2. Protokollet träder i kraft vid den tidpunkt när de meddelanden som föreskrivs i punkt 1 har lämnats.

Artikel 4

Detta protokoll är upprättat i två original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Hecho en Bruselas, el diez de marzo de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende marts nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zehnten März neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the tenth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le dix mars mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì dieci marzo millenovecentonovantanove.

Gedaan te Brussel, de tiende maart negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Bruxelas, em dez de Março de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä maaliskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tionde mars nittonhundranittionio.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

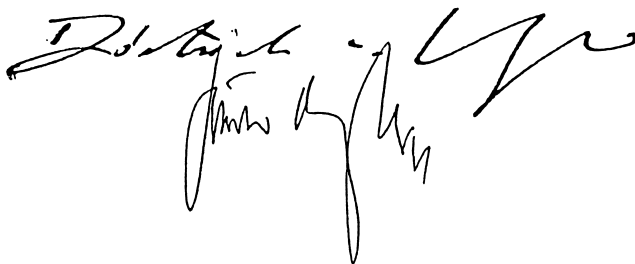
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, likely belonging to Jacques Delors, the President of the European Commission at the time. The signature is stylized and cursive, written in a dark ink on a white background.

Por el Gobierno de la República de Malta

For Republikken Maltas regering

Für die Regierung der Republik Malta

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μάλτας

For the Government of the Republic of Malta

Pour le gouvernement de la République de Malte

Per il governo della Repubblica di Malta

Voor de Regering van de Republiek Malta

Pelo Governo da República de Malta

Maltan tasavallan hallituksen puolesta

På Republiken Maltas regerings vägnar

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized cursive letters, followed by a horizontal line.A short horizontal line.

Information om ikraftträdandet av protokollet om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom de fjärde protokollen om finansiellt och tekniskt samarbete mellan EG och Republiken Malta kan anslås

Den 30 mars 1999 utväxlades ratifikationsinstrumenten för avslutandet av de nödvändiga förfarandena för ikraftträdande av det i Bryssel den 10 mars 1999 undertecknade protokollet om förlängning av den period under vilken medel som gjorts disponibla genom de fjärde protokollen om finansiellt och tekniskt samarbete mellan EG och Republiken Malta kan anslås, varför protokollet enligt artikel 3 i detta träder i kraft den 30 mars 1999.

RÅDETS BESLUT
av den 30 mars 1999
om utnämning av två suppleanter i Regionkommittén

(1999/260/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 198a i detta,

med beaktande av rådets beslut av den 26 januari 1998 ⁽¹⁾ om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén, och

av följande skäl:

Två platser som suppleanter i Regionkommittén har blivit lediga till följd av att Ulla Petterson och Per-Olof Svensson avgått som suppleanter, vilket meddelades rådet den 9 november 1998.

De kandidater som den svenska regeringen föreslagit har beaktats.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Åke Bengtsson och Ingibjörg Sigurdsdottir utnämns till suppleanter i Regionkommittén som ersättare för Ulla Petterson och Per-Olof Svensson under återstoden av mandatperioderna, dvs. till och med den 25 januari 2002.

Utfärdat i Bryssel den 30 mars 1999.

På rådets vägnar

K.-H. FUNKE

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 28, 4.2.1998, s. 19.

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 55/98

av den 4 juli 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)
till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 44/98 av den 29 maj 1998 ⁽¹⁾.

Kommissionens direktiv 97/39/EG av den 24 juni 1997 om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 75/443/EEG av den 26 juni 1975 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om backväxel och hastighetsmätarutrustning på motorfordon ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i punkt 18 (rådets direktiv 75/443/EEG) i kapitel I i bilaga II till avtalet:

”— **397 L 0039:** Kommissionens direktiv 97/39/EG av den 24 juni 1997 (EGT L 177, 5.7.1997, s. 15).”

Artikel 2

Texterna till direktiv 97/39/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

⁽¹⁾ EGT L 30, 4.2.1999, s. 43.

⁽²⁾ EGT L 177, 5.7.1997, s. 15.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 4 juli 1998.

*På Gemensamma EES-kommitténs
vägnar*

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 56/98

av den 4 juli 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)
till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 44/98 av den 29 maj 1998 ⁽¹⁾.

Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG av den 22 juli 1997 om massa och dimensioner för vissa kategorier av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon och om ändring av direktiv 70/156/EEG ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkt skall införas efter punkt 45v (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/79/EG) i kapitel I i bilaga II till avtalet:

”45w **397 L 0027:** Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG av den 22 juli 1997 om massa och dimensioner för vissa kategorier av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon och om ändring av direktiv 70/156/EEG (EGT L 233, 25.8.1997, s. 1).”

Artikel 2

Följande strecksats skall läggas till i kapitel I punkt 1 (rådets direktiv 70/156/EEG) i bilaga II till avtalet:

”— **397 L 0027:** Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG av den 22 juli 1997 (EGT L 233, 25.8.1997, s. 1).”

Artikel 3

Texterna till direktiv 97/27/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till gemensamma EES-kommittén.

Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 4 juli 1998.

*På Gemensamma EES-kommitténs
vägnar*

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 30, 4.2.1999, s. 43.

⁽²⁾ EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 57/98

av den 4 juli 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)
till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98, i detta, och

av följande skäl:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 5/95 av den 27 januari 1995 ⁽¹⁾.

Kommissionens direktiv 97/53/EG av den 11 september 1997 om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 79/196/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om elektrisk utrustning avsedd för användning i explosionsfarliga omgivningar med användning av vissa typer av skydd ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i punkt 3 (rådets direktiv 79/196/EEG) i kapitel X i bilaga II till avtalet:

”— **397 L 0053:** kommissionens direktiv 97/53/EG av den 11 september 1997 (EGT L 257, 20.9.1997, s. 27).”

Artikel 2

Texterna till direktiv 97/53/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 4 juli 1998.

*På Gemensamma EES-kommitténs
vägnar*

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 47, 2.3.1995, s. 25.

⁽²⁾ EGT L 257, 20.9.1997, s. 27.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 58/98

av den 4 juli 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)
till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98, i detta, och

av följande skäl:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 47/98 av den 29 maj 1998 ⁽¹⁾.

Kommissionens direktiv 97/48/EG av den 29 juli 1997 om en andra ändring av rådets direktiv 82/711/EEG om fastställelse av de grundregler som behövs för undersökning av migration av beståndsdelar i material och produkter av plast som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i punkt 30 (rådets direktiv 82/711/EEG) i kapitel XII i bilaga II till avtalet:

”— **397 L 0048:** kommissionens direktiv 97/48/EG av den 29 juli 1997 (EGT L 222, 12.8.1997, s. 10).”

Artikel 2

Texterna till direktiv 97/48/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 4 juli 1998.

*På Gemensamma EES-kommitténs
vägnar*

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 30, 4.2.1999, s. 47.

⁽²⁾ EGT L 222, 12.8.1997, s. 10.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 59/98

av den 4 juli 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)
till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98, i detta, och

av följande skäl:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 47/98 av den 29 maj 1998 ⁽¹⁾.

Kommissionens förordning (EG) nr 1488/97 av den 29 juli 1997 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2092/91 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i punkt 54b (rådets förordning (EEG) nr 2092/91) i kapitel XII i bilaga II till avtalet:

”— **397 R 1488:** Kommissionens förordning (EG) nr 1488/97 av den 29 juli 1997 (EGT L 202, 30.7.1997, s. 12).”

Artikel 2

Texterna till förordning (EG) nr 1488/97 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 4 juli 1998.

*På Gemensamma EES-kommitténs
vägnar*

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 30, 4.2.1999, s. 47.

⁽²⁾ EGT L 202, 30.7.1997, s. 12.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 60/98

av den 4 juli 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)
till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 80/97 av den 12 november 1997 ⁽¹⁾.

Kommissionens beslut 96/629/EG av den 23 oktober 1996 om en gemensam teknisk föreskrift för telefonitillämpningskraven för alleuropeisk publik cellulär digital landbaserad mobilkommunikation, fas II ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

Kommissionens beslut 96/630/EG av den 23 oktober 1996 om en gemensam teknisk föreskrift för de allmänna anslutningskraven för alleuropeisk publik cellulär digital landbaserad mobilkommunikation, fas II ⁽³⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkter skall införas efter punkt 4m (kommissionens beslut 96/71/EG) i kapitel XVIII i bilaga II till avtalet:

”4n **396 D 0629:** Kommissionens beslut 96/629/EG av den 23 oktober 1996 om en gemensam teknisk föreskrift för telefonitillämpningskraven för alleuropeisk, publik, cellulär digital landbaserad mobilkommunikation, fas II (EGT L 282, 1.11.1996, s. 75).

4o **396 D 0630:** Kommissionens beslut 96/630/EG av den 23 oktober 1996 om en gemensam teknisk föreskrift för de allmänna anslutningskraven för alleuropeisk, publik, cellulär digital landbaserad mobilkommunikation, fas II (EGT L 282, 1.11.1996, s. 79).”

Artikel 2

Texterna till beslut 96/629/EG respektive 96/630/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

⁽¹⁾ EGT L 134, 7.5.1998, s. 9.

⁽²⁾ EGT L 282, 1.11.1996, s. 75.

⁽³⁾ EGT L 282, 1.11.1996, s. 79.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 4 juli 1998.

*På Gemensamma EES-kommitténs
vägnar*

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 61/98****av den 4 juli 1998****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 80/97 av den 12 november 1997 ⁽¹⁾.

Kommissionens beslut 97/544/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för terminalutrustning som skall anslutas till allmänt tillgängliga kretskopplade datanät och öppna nät (ONP) med förhyrda förbindelser med hjälp av ett gränssnitt enligt CCITT:s rekommendation X.21 ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

Kommissionens beslut 97/545/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för allmänna anslutningskrav för dataterminalutrustning avsedd att anslutas till allmänt tillgängliga paketförmedlande datanät (PSPDN) med gränssnitt enligt CCITT:s rekommendation X.25 ⁽³⁾ bör införlivas med avtalet.

Genom kommissionens beslut 97/545/EG upphör, med verkan från och med den 10 juli 1998, kommissionens beslut 96/71/EG om en gemensam teknisk föreskrift för tillgång till paketkopplade allmänt tillgängliga datanät via X.25-gränssnitt enligt CCITT:s rekommendation att gälla. Beslutet har införlivats med avtalet och bör därför upphävas inom ramen för avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkter skall införas efter punkt 4o (kommissionens beslut 96/630/EG) i kapitel XVIII i bilaga II till avtalet:

”4p **397 D 0544:** Kommissionens beslut 97/544/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för terminalutrustning som skall anslutas till allmänt tillgängliga kretskopplade datanät och öppna nät (ONP) med förhyrda förbindelser med hjälp av ett gränssnitt enligt CCITT:s rekommendation X.21 (EGT L 223, 13.8.1997, s. 18).

4q **397 D 0545:** Kommissionens beslut 97/545/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för allmänna anslutningskrav för dataterminalutrustning avsedd att anslutas till allmänt tillgängliga paketförmedlande datanät (PSPDN) med gränssnitt enligt CCITT:s rekommendation X.25 (EGT L 223, 13.8.1997, s. 21).”

Artikel 2

Texten till punkt 4m (kommissionens beslut 96/71/EG) i kapitel XVIII i bilaga II till avtalet skall utgå med verkan från den 10 juli 1998.

⁽¹⁾ EGT L 134, 7.5.1998, s. 9.

⁽²⁾ EGT L 223, 13.8.1997, s. 18.

⁽³⁾ EGT L 223, 13.8.1997, s. 21.

Artikel 3

Texterna till beslut 97/544/EG och 97/545/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft den 5 juli 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 4 juli 1998.

*På Gemensamma EES-kommitténs
vägnar*

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 62/98

av den 4 juli 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)
till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 80/97 av den 12 november 1997 ⁽¹⁾.

Kommissionens beslut 97/486/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för allmänna anslutningskrav för terminalutrustning avsedd att anslutas till analoga förhyrda tvåtrådsförbindelser i öppna nät (ONP) ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

Kommissionens beslut 97/487/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för allmänna anslutningskrav för terminalutrustning avsedd att anslutas till analoga förhyrda fyrtrådsförbindelser i öppna nät (ONP) ⁽³⁾ bör införlivas med avtalet.

Kommissionens beslut 97/639/EG av den 19 september 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för anslutningskrav för gränssnitt till terminalutrustning för anslutning till digitala ostrukturerade och strukturerade förhyrda förbindelser med kapaciteten 34 Mbit/s ⁽⁴⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkter skall införas efter punkt 4q (kommissionens beslut 97/545/EG) i kapitel XVIII i bilaga II till avtalet:

”4r **397 D 0486:** Kommissionens beslut 97/486/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för allmänna anslutningskrav för terminalutrustning avsedd att anslutas till analoga förhyrda tvåtrådsförbindelser i öppna nät (ONP) (EGT L 208, 2.8.1997, s. 44).

4s **397 D 0487:** Kommissionens beslut 97/487/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för allmänna anslutningskrav för terminalutrustning avsedd att anslutas till analoga förhyrda fyrtrådsförbindelser i öppna nät (ONP) (EGT L 208, 2.8.1997, s. 47).

4t **397 D 0639:** Kommissionens beslut 97/639/EG av den 19 september 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för anslutningskrav för gränssnitt till terminalutrustning för anslutning till digitala ostrukturerade och strukturerade förhyrda förbindelser med kapaciteten 34 Mbit/s (EGT L 271, 3.10.1997, s. 16).”

Artikel 2

Texterna till beslut 97/486/EG, 97/487/EG och 97/639/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

⁽¹⁾ EGT L 134, 7.5.1998, s. 9.

⁽²⁾ EGT L 208, 2.8.1997, s. 44.

⁽³⁾ EGT L 208, 2.8.1997, s. 47.

⁽⁴⁾ EGT L 271, 3.10.1997, s. 16.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 5 juli 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 4 juli 1998.

*På Gemensamma EES-kommitténs
vägnar*

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 63/98****av den 4 juli 1998****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 80/97 av den 12 november 1997 ⁽¹⁾.

Kommissionens beslut 97/526/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för allmänna anslutningskrav för allmänt tillgänglig, alleuropeisk digital landbaserad mobilkommunikation (utgåva 2) ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

Kommissionens beslut 97/527/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för krav på telefonitillämpningar för allmänt tillgänglig, alleuropeisk digital landbaserad mobilkommunikation (utgåva 2) ⁽³⁾ bör införlivas med avtalet.

Kommissionens beslut 97/528/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för allmänna anslutningskrav för mobila stationer avsedda att användas i allmänt tillgängliga digitala mobiltelefonnät (fas 2) för frekvensbandet DCS 1800 ⁽⁴⁾ bör införlivas med avtalet.

Kommissionens beslut 97/529/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för krav på telefonitillämpningar för mobila stationer avsedda att användas i allmänt tillgängliga digitala mobiltelefonnät (fas 2) för frekvensbandet DCS 1800 ⁽⁵⁾ bör införlivas med avtalet.

Genom beslut 97/526/EG upphör, med verkan från och med den 10 juli 1998, kommissionens beslut 94/11/EG om en gemensam föreskrift för de allmänna anslutningskraven för allmänt tillgänglig, alleuropeisk, cellulär digital landbaserad mobilkommunikation att gälla. Detta beslut har införlivats med avtalet och skall därför upphävas inom ramen för avtalet.

Genom beslut 97/527/EG upphör, med verkan från och med den 10 juli 1998, kommissionens beslut 94/12/EG om en gemensam teknisk föreskrift för telefonitjänsten inom allmänt tillgänglig, alleuropeisk, cellulär digital landbaserad mobilkommunikation att gälla. Detta beslut har införlivats med avtalet och skall därför upphävas inom ramen för avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkter skall införas efter punkt 4t (kommissionens beslut 97/639/EG) i kapitel XVIII i bilaga II till avtalet:

"4u 397 D 0526: Kommissionens beslut 97/526/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för allmänna anslutningskrav för allmänt tillgänglig, alleuropeisk digital landbaserad mobilkommunikation (utgåva 2) (EGT L 215, 7.8.1997, s. 54).

⁽¹⁾ EGT L 134, 7.5.1998, s. 9.

⁽²⁾ EGT L 215, 7.8.1997, s. 54.

⁽³⁾ EGT L 215, 7.8.1997, s. 57.

⁽⁴⁾ EGT L 215, 7.8.1997, s. 60.

⁽⁵⁾ EGT L 215, 7.8.1997, s. 65.

- 4v **397 D 0527:** Kommissionens beslut 97/527/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för krav på telefonitillämpningar för allmänt tillgänglig, alleuropeisk digital landbaserad mobilkommunikation (utgåva 2) (EGT L 215, 7.8.1997, s. 57).
- 4w **397 D 0528:** Kommissionens beslut 97/528/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för allmänna anslutningskrav för mobila stationer avsedda att användas i allmänt tillgängliga digitala mobiltelefonnät (fas 2) för frekvensbandet DCS 1800 (EGT L 215, 7.8.1997, s. 60).
- 4x **397 D 0529:** Kommissionens beslut 97/529/EG av den 9 juli 1997 om en gemensam teknisk föreskrift för krav på telefonitillämpningar för mobila stationer avsedda att användas i allmänt tillgängliga digitala mobiltelefonnät (fas 2) för frekvensbandet DCS 1800 (EGT L 215, 7.8.1997, s. 65)."

Artikel 2

Texterna till punkt 4a (kommissionens beslut 94/11/EG) och punkt 4b (kommissionens beslut 94/12/EG) i kapitel XVIII i bilaga II till avtalet skall utgå med verkan från och med den 10 juli 1998.

Artikel 3

Texterna till beslut 97/526/EG, 97/527/EG, 97/528/EG och 97/529/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft den 5 juli 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 4 juli 1998.

*På Gemensamma EES-kommitténs
vägnar*

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT**nr 64/98****av den 14 juli 1998****om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)
till EES-avtalet**

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 95/97 av den 9 december 1997⁽¹⁾.

Rådets resolution av den 8 juli 1996 om samarbete mellan förvaltningar för att genomföra den lagstiftning som rör den inre marknaden⁽²⁾ och Rådets resolution av den 8 juli 1996 om förenklad lagstiftning och administration inom den inre marknaden⁽³⁾, bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkter skall införas efter punkt 12 (rådets resolution av den 16 juni 1994 (94/C 179/01)) i kapitel XIX i bilaga II till avtalet:

- ”13. **96/C 224/03:** Rådets resolution av den 8 juli 1996 om samarbete mellan förvaltningar för att genomföra den lagstiftning som rör den inre marknaden (EGT C 224, 1.8.1996, s. 3).
14. **96/C 224/05:** Rådets resolution av den 8 juli 1996 om förenklad lagstiftning och administration inom den inre marknaden (EGT C 224, 1.8.1996, s. 5).”

Artikel 2

Texterna till resolution 96/C 224/03 och rådets resolution 96/C 224/05 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 15 juli 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

⁽¹⁾ EGT L 193, 9.7.1998, s. 51.

⁽²⁾ EGT C 224, 1.8.1996, s. 3.

⁽³⁾ EGT C 224, 1.8.1996, s. 5.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 14 juli 1998.

*På Gemensamma EES-kommitténs
vägnar*

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 65/98

av den 4 juli 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)
till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 52/98 av den 29 maj 1998 ⁽¹⁾.

Kommissionens beslut 97/597/EG av den 14 juli 1997 om förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse av byggprodukter enligt artikel 20.2 i rådets direktiv 89/106/EEG beträffande stål för slakarmering och stål för spännarmering av betong ⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i punkt 1 (rådets direktiv 89/106/EEG) i kapitel XXI i bilaga II till avtalet:

”— 397 D 0597: Kommissionens beslut 97/597/EG av den 14 juli 1997 (EGT L 240, 2.9.1997, s. 4).”

Artikel 2

Texterna till beslut 97/597/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 5 juli 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 4 juli 1998.

*På Gemensamma EES-kommitténs
vägnar*

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 30, 4.2.1999, s. 54.

⁽²⁾ EGT L 240, 2.9.1997, s. 4.